

CONTRACT DE LICENȚĂ NEEXCLUSIVĂ nr.2004
privind comunicarea și interpretarea publică a operelor drepturilor de autor și conexe

or. Vadul lui Vodă

02 octombrie 2017

Prezenta Licență reglementează condițiile de valorificare a operelor, ocrotite de drepturile de autor și conexe, și de plată a remunerației în temeiul Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, M. O. nr. 191-193, art. 630 (în continuare – Legea).

1. Părțile:

Asociația Obștească Asociația Națională „Copyright” (ANCO) codul fiscal nr. 1011620009318, data înregistrării ANCO 21.09.2004, adresa juridică: str. Moara Roșie 19, of. 6, mun. Chișinău, MD-2005, care administrează pe principii colective drepturile de autor și conexe din repertoriul său în temeiul contractelor cu titularii, inclusiv cu cei de peste hotare;

Asociația Obștească „Oficiul Republican al Dreptului de Autor” (ORDA) codul fiscal nr. 1012620003612, data înregistrării ORDA 10.05.2012, adresa de corespondență: bd. Bănulescu-Bodoni 45, etaj 3, bir.310, mun. Chișinău, MD-2012, care administrează pe principii colective drepturile de autor și conexe din repertoriul său în temeiul contractelor cu titularii, inclusiv cu cei de peste hotare;

Instituația Privată „Centrul de Licențiere și Administrare a Drepturilor” (CLAD) codul fiscal 1014620003890, data înregistrării 22.05.2014, adresa de corespondență: bd. Bănulescu-Bodoni 45, etaj 3, bir.312, mun. Chișinău, MD-2012, reprezentată legal de Roșca Valeriu, în calitate de Director general;

Beneficiarul/utilizatorul – „Stațiunea Balneară Bucuria-Sind” SRL, c/f 1004600038758.

2. Obiectul licenței:

2.1. Prezenta Licență/Contract este eliberată beneficiarului în conformitate cu Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, în condițiile Avizelor, eliberate de Agenția de Stat pentru Proprietate Intelectuală (AGEPI) în baza Deciziilor AGEPI privind avizarea organizațiilor de gestiune colectivă a drepturilor patrimoniale de autor și/sau conexe. Licența autorizează legal beneficiarul cu dreptul de utilizare a operelor, atât din repertoriul ORDA, ANCO, precum și a celor care vin în corespundere cu art. 48, alin. (11) - (13) ale Legii privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010, și anume: acordă Beneficiarului, licență neexclusivă și îi dă dreptul de comunicare și interpretare publică a operelor în incinta sanatoriului „Bucuria”, situat în or. Vadul lui Vodă, str. Balneară 1.

3. Obligațiile Părților:

3.1. Beneficiarul recunoaște obligatorii condițiile prezentei licențe și se obligă să plătească remunerație de autor/conexă în toate cazurile.

3.2. Beneficiarul nu are dreptul să modifice sau să completeze operele fără acordul în scris al titularului de drepturi.

3.3. Prezenta licență nu se extinde altor modalități de valorificare a operelor neprevăzute de această licență, precum și asupra drepturilor autorilor, interpreților și producătorilor de fonograme care și-au retras drepturile din gestiunea ORDA, ANCO, CLAD formulate în modul corespunzător prevăzut de legislație.

3.4. Fiecare parte suportă din propriile surse cheltuielile legate de îndeplinirea obligațiilor stipulate în această licență.

3.5. Beneficiarul acordă dreptul CLAD de control, prin reprezentanții săi oficiali, a documentelor Beneficiarului în legătură cu valorificarea operelor și de achitare a remunerației.

3.6. CLAD, ORDA, ANCO va soluționa în interesul Beneficiarului pretențiile din partea titularilor de drepturi, altor asociații obștești și organizații de gestiune colectivă în beneficiul cărora sa colectat remunerația, în cazul în care acestea vor fi înaintate Beneficiarului pe perioada de valabilitate a licenței/contractului. În cazul în care vor fi inițiate cauze judiciare împotriva Beneficiarului, CLAD va fi atras în proces la cererea Beneficiarului de partea acestuia și va utiliza toate procedurile legale întru apărarea intereselor Beneficiarului.

3.7. Beneficiarul se obligă în termen de 3 zile de la data recepționării unei pretenții în legătură cu valorificarea operelor să o prezinte la sediul CLAD.

3.8. CLAD va soluționa posibilele pretenții patrimoniale ale titularilor de drepturi înaintate Beneficiarului, legate de achitarea remunerației de autor pentru comunicarea publică a operelor, cu condiția onorării de către Beneficiar a obligațiilor sale asumate prin prezenta licență.

3.9. CLAD după colectarea remunerației va distribui remunerația acumulată de la beneficiar, asociațiilor obștești (ORDA, ANCO) în corelare de cotele procentuale ce le revin fiecărei asociații deținute în dependență de repertoriul gestionat și utilizat de beneficiar al acestora.

4. Limitări:

4.1. Prezenta Licență nu dă dreptul beneficiarului de a utiliza operele în scopuri ce nu fac obiectul prezentei licențe neexclusive.

4.2. Beneficiarul nu poate cesiona ori nova, sub nici o formă, drepturile dobândite în temeiul prezentei Licențe, nici să subroge total sau parțial un terț în locul său, fără acordul ORDA, ANCO și CLAD.

5. Condiții financiare:

5.1. În contul Licenței acordate (eliberate), beneficiarul va plăti, remunerațiile corespunzătoare.

5.2. Baza de calcul a remunerației este stabilită în urma negocierilor.

5.3. Beneficiarul se obligă să achite 1500 lei (*una mie cinci sute lei 00 bani*) pe lună pentru perioada de la data de 01.06.2017 până la data de 31.12.2017.

6. Plata remunerației:

6.1. Remunerația va fi plătită de către beneficiar/utilizator, în avans până la data de 15 a fiecărei luni de referință.

6.2. Pentru întâzieri de plată beneficiarul/utilizatorul datorează penalități de întâziere de 0,1 % pe zi, aferente sumelor neachitate la termen.

7. Documentații specifice:

7.1. La repartizarea sumelor încasate către titularii drepturilor patrimoniale de autor și conexe, părțile se vor ghida de rapoartele furnizate de companiile de monitorizare care vor furniza rapoarte cu privire la valorificarea operelor.

7.2. Pentru încasările efectuate, CLAD va emite o factură în conformitate cu legislația RM, pe care utilizatorul o va ridica cel târziu o dată în trimestru la sediul CLAD. În cazul în care în termen de 3 zile de la expirarea trimestrului utilizatorul nu va ridica factura de la sediul CLAD, aceasta va fi transmisă la alegerea CLAD prin poștă cu aviz la scrisoare la adresa de corespondență a utilizatorului.



8. Durata Licenței, Rezilierea, Răspunderea părților.

8.1. Prezentă licență neexclusivă, intră în vigoare la 02 octombrie 2017 și este valabilă până la 31 decembrie 2017.

8.2. Dacă în termen de 30 de zile înainte de expirarea perioadei indicate la punctul 8.1. nu are loc renegocierea tarifului și perioadei de valabilitate a licenței, se prezumă că părțile în mod tacit au acceptat continuarea licenței în aceleași condiții pentru o perioadă nedeterminată, până când CLAD, ORDA, ANCO nu va solicita renegocierea tarifului și perioadei de valabilitate în condițiile Deciziilor de avizare a AGEPI.

8.3. Utilizatorul poate rezilia licența numai în cazul probării încetării valorificării operelor la data informării în scris ORDA, ANCO și CLAD. Iar partea care eliberează licența, o poate rezilia în orice moment.

8.4. După rezilierea acestei licențe, condițiile ei rămân în vigoare până când Beneficiarul va îndeplini obligațiile apărute în decursul valabilității acestui acord.

8.5. În cazul în care utilizatorul va valorifica opere, după încetarea Licenței, pentru orice clauză a prezentei Licențe, va avea obligația de a despăgubi cu suma reprezentând cel puțin triplul remunerațiilor ce ar fi fost datorate dacă utilizarea operelor s-ar fi efectuat în condiții de licențiere.

8.6. Pentru încălcarea condițiilor prezentului Contract, precum și pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a clauzelor prezentului Contract, Părțile poartă răspundere în ordinea prevăzută de prezentul Contract și legislația în vigoare.

9. Confidențialitate:

Fiecare Parte se angajează să nu divulge și să nu transmită către terțe părți, sau să utilizeze în alte scopuri decât executarea prezentei licențe, orice informații (inclusiv date cu caracter personal în redacția Legii "privind protecția datelor cu caracter personal") obținute în legătură cu acest Contract cu privire la planurile de afaceri ale celeilalte părți, produsele sale, clienții, tehnologii, software, sistemelor informatice, metode de marketing și promovare, a adaosurilor comerciale, costul de mărfuri, costurile materiale, structura de capital, rezultatele activității de exploatare sau aspecte alte afaceri, precum și orice alte secrete comerciale sau secretele de producere a altei Părți, fără acordul prealabil scris al celeilalte Părți. Excepție făcând cazurile de încălcare a drepturilor sau oricare alte ilegalități.

10. Formalizări:

10.1. Prezentă Licență este un contract asimetric, specific, ajustat normelor juridice naționale și internaționale, referitoare la dreptul de autor și drepturile conexe.

10.2. Se admite, pentru uz, traducerea Licenței în alte limbi. În cazul diferendelor ori litigiilor judiciare, se va da prioritate exemplarului scris în limba română.

10.3. Licența este eliberată în două exemplare veridice, fiecărei părți semnatare câte unul.

10.4. Litigiile apărute se soluționează pe cale amiabilă în decurs de cel mult 10 zile prin expedierea unei somații, iar în cazul în care beneficiarul nu achită remunerația o perioadă mai mare de 3 (trei) luni, atunci CLAD, ANCO, ORDA este în drept de a se adresa nemijlocit în instanța de judecată fără a expedia în adresa beneficiarului o careva somație. În caz contrar, litigiile urmează a fi soluționate în procedura instanțelor judecătorești la alegerea ORDA, ANCO și CLAD, la una din Judecătoria/Judecătoriile mun. Chișinău sau la Judecătoria unde își are adresa juridică CLAD.

10.5. Prevederile prezentului contract sunt guvernate de legile Republicii Moldova, în special dar fără a se limita la Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe nr. 139 din 02.07.2010.

10.6. Invalitatea anumitor articole sau prevederi a prezentului Contract nu atrage după sine nulitatea întregului Contract. Părțile trebuie să opereze schimbarea, adăugarea sau înlocuirea tuturor clauzelor necorespunzătoare cu clauzele care au valoare juridică și care să conducă la obținerea unor rezultate apropiate de cele identificate de către Părți înainte, fără o re-negociere a altor termeni și condiții a prezentului Contract.

10.7. Părțile confirmă că textul prezentului Contract, cu anexele respective, conține toate condițiile convenite de Părți cu privire la obiectul Contractului. După semnarea prezentului Contract toate negocierile preliminare aferente lui, corespondența, acordurile preliminare și scrisorile de intenție cu privire la întrebările reglementate de prezentul Contract devin după caz reziliate sau nule.

10.8. Locul executării prezentului Contract/Licență se consideră sediul CLAD.

11. Autentificări:

Semnăturile părților și aplicarea ștampilelor acestora este dovadă plenipotențială de acceptare plenară a drepturilor și obligațiilor ce survin, precum și a consecințelor prezentei Licențe.

12. Partea ce eliberează Licența – ORDA și ANCO:

Pentru achitarea remunerației – Instituția Privată „Centrul de Licențiere și Administrare a Drepturilor” (CLAD) cod fiscal 1014620003890, data înregistrării 22.05.2014, adresa de corespondență: Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Bănulescu-Bodoni 45, etaj 3, bir. 312, MD-2012, e-mail: cladunic@mail.ru, reprezentată legal de Roșca Valeriu, în calitate de Director general; mob.060101665,

Date bancare: Cont de decontare MDL: - 2224710SV82776367100, BC „Mobiasbancă-Groupe Societe Generale” S.A., Chișinău, MOBBMD22, IBAN: MD15MO2224ASV82776367100.

În cazul în care din anumite motive achitarea remunerației nu va putea fi posibilă efectuată în beneficiul CLAD, atunci CLAD va pune la dispoziția utilizatorului conturile bancare a fondatorilor acestuia, la care beneficiarul va putea efectua achitarea remunerației proporțional cotei deținute.

13. Datele Beneficiarului:







Beneficiar „Stațiunea Balneară Bucuria-Sind” SRL

Cod fiscal 1004600038758

Adresa juridică și de corespondență MD-2046, or. Vadul lui Vodă, str. Balneară 1

Administrator Costin Sergiu

Telefon/ E-mail 022 317547, 067429414, 069056415, bucuriasind@mail.md

SEMNĂTURI:		
Beneficiarul	ORDA	ANCO
 Beneficiarul (semnătura)	 Director (semnătura)	 Director (semnătura)
		

Executor Bragoi Vasile
Telefon 069072682

